

2018

不要後悔

Rattnak Sokhom
Humboldt State University

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.humboldt.edu/toyon>

 Part of the [Chinese Studies Commons](#), and the [Poetry Commons](#)

Recommended Citation

Sokhom, Rattnak (2018) "不要後悔," *Toyon Literary Magazine*: Vol. 64 : Iss. 1 , Article 25.
Available at: <https://digitalcommons.humboldt.edu/toyon/vol64/iss1/25>

This Translation/Multilingual is brought to you for free and open access by the Journals at Digital Commons @ Humboldt State University. It has been accepted for inclusion in Toyon Literary Magazine by an authorized editor of Digital Commons @ Humboldt State University. For more information, please contact kyle.morgan@humboldt.edu.

不要後悔
Don't Want Regrets
Ratnak Sokhom

不要後悔

要衡量的標準:

好像我有事後看到的能力, 做出決定, 使我沒有後悔,
接受我做出最好的決定, 那時候我沒有後悔,
為了能夠雙目向前, 而不是因為遺憾而向後看,
要被告知, 我的未來如此明亮, 我需要太陽鏡, 但我厭倦
了, 忘記我穿著它們, 所以現在

看起來很暗淡。

所以我會接受邀請去看電影,

所以我會用雙腳跳進冰冷的海洋,

所以我會同意與陌生人的日落騎自行車,

所以我會喝酒, 快樂, 直到鳥兒唱歌,

所以我會和我看到的每隻狗一起玩, 每一個機會我都能得到,

所以我會在我的身邊沒有一個人在傾盆大雨下行走,

所以我會花費額外的時間學習, 他媽的收益遞減,

所以我會即使我知道我會在結尾哭泣開始對話,

所以我會再花一年才能獲得第二學位,

所以我會一會兒打電話,

所以我會當我看到需要時, 承擔責任, 不需要承認,

所以我不會後悔

因為我的決定, 是為了我。

Don't Want Regrets

A standard to be measured against

To make decisions as if I had the ability to see with hindsight
so that I have no regrets

To accept that I made the best decision I could at that time so
that I have no regrets

To be able to look forward with both eyes, instead of looking
backwards because of my regrets

To be told that my future is so bright that I need sunglasses but
I get weary and forget

I'm wearing them so the present seems bleak.

So I will accept an invitation to go to the movies,

So I will jump into the freezing ocean with both feet,

So I will agree to a sunset bike ride with a stranger,

So I will drink and make merry until the birds sing,

So I will play with every dog I see, every chance I get,

So I will walk beneath the pouring rain with no one by my
side,

So I will spend that extra hour studying, what diminishing
returns,

So I will start a conversation even though I know I will be
crying by the end of it,

So I will take an extra year to get that second degree,

So I will call when it's been a while,

So I will accept responsibility when I see a need, without desire
for recognition,

So I will have no regrets

Because the decisions I make, I make for me.